

CUENTAMÉRICA NATURALEZA



LA LEYENDA

DEL PICAFLOR

800.9282
SCH
6056

Ministerio de
Educación
Presidencia de la Nación

SILVIA SCHUJER / MARTA PRADA

Dirección de colección
Canela
(Gigliola Zecchin)

Diseño colección:
Helena Homs

Diseño gráfico:
María L. de Chimondeguy

Investigación y selección literaria: Marta Prada

Fotografías: Fernando Álvarez

"El picaflor dormilón" (fragmento),
de *La murga y el picaflor*, de María Teresa Corral,
Editorial La Cornamusa, Argentina.

Picaflores de cola roja, de Laura Devetach,
© 2003 Alfaguara.

Schujer, Silvia

La leyenda del picaflor / Silvia Schujer y Marta Prada ; ilustrado por María Rojas y Luciana Fernández - 2ª ed. - Buenos Aires : Sudamericana, 2013.
32 p. : il. ; 25x19 cm. (Cuentamérica Naturaleza)

ISBN 978-950-07-4213-9

1. Literatura Infantil y Juvenil Argentina I. Prada, Marta. II. María Rojas, ilustr. III. Luciana Fernández, ilustr. IV. Título
CDD A863.928 2

Impreso en la Argentina.
Queda hecho el depósito que previene la ley 11.723.



© 2004, Editorial Sudamericana S.A.®
© 2011, Random House Mondadori S.A.
Humberto 1º 555, Buenos Aires, Argentina.
www.megustaleer.com.ar

ISBN: 978-950-07-4213-9

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin permiso previo por escrito de la editorial.

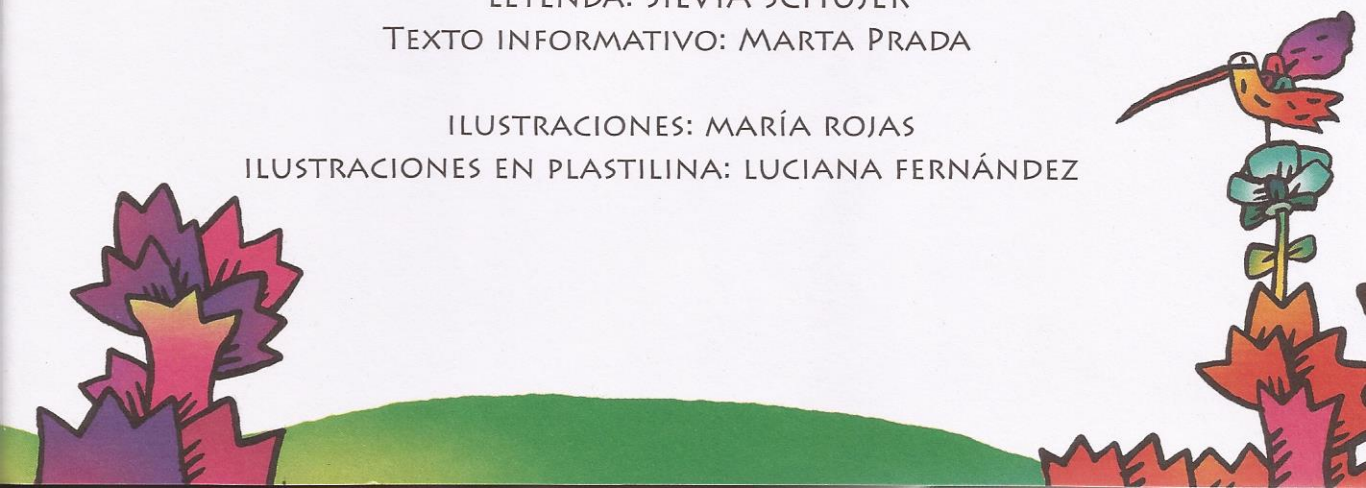
Esta edición de 9.600 ejemplares se terminó de imprimir en Arcángel Maggio - División Libros, Lafayette 1695, Bs. As., en el mes de julio de 2013.



LA LEYENDA DEL PICAFLOR

LEYENDA: SILVIA SCHUJER
TEXTO INFORMATIVO: MARTA PRADA

ILUSTRACIONES: MARÍA ROJAS
ILUSTRACIONES EN PLASTILINA: LUCIANA FERNÁNDEZ





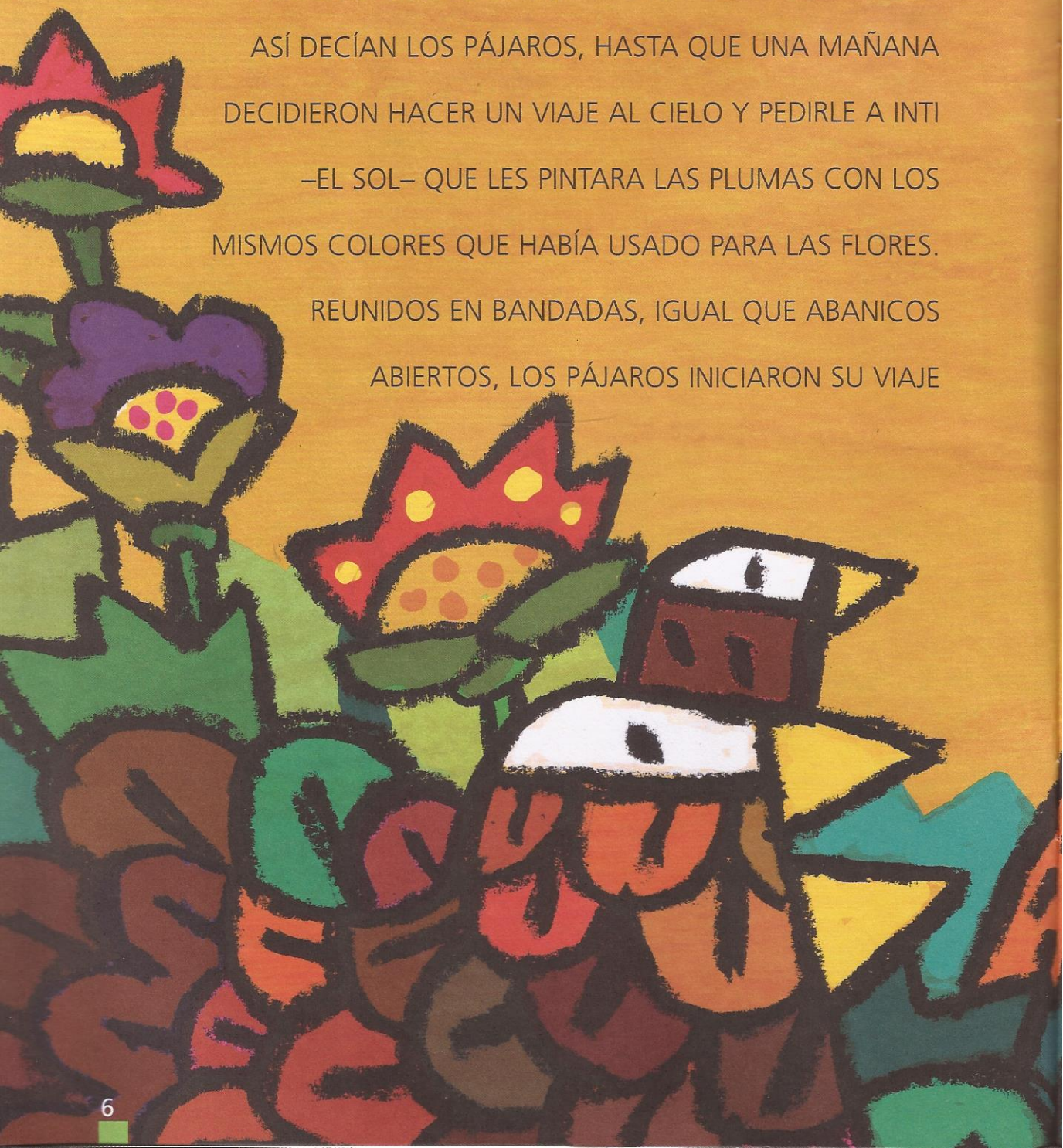
LA LEYENDA DEL PICAFLOR



ESTO PASÓ HACE MUCHO.

CUANDO EL MUNDO ERA TAN NUEVO QUE LAS PERSONAS AÚN NO LO HABITABAN. SÍ, EN CAMBIO, LOS RÍOS Y LOS ARROYOS. LAS MONTAÑAS Y LAS PIEDRAS. LAS FLORES Y LOS ANIMALES. ¿TODAS LAS FLORES? SÍ, TODAS. ¿TODOS LOS ANIMALES? NO, TODOS NO. HABÍA PECES Y SAPOS. IGUANAS Y ABEJAS. TAMBIÉN HABÍA PÁJAROS, MUCHOS PÁJAROS. PERO NO COMO LOS CONOCEMOS AHORA. PORQUE AUNQUE YA TENÍAN ALAS PARA VOLAR Y VOCES CON QUE TRINAR, TODAVÍA ERAN DE UN MISMO

Y ÚNICO COLOR: MARRONES COMO LA TIERRA.
–NUESTRAS PLUMAS NO SON COLORIDAS –SE QUEJABAN–.
¿POR QUÉ NO PODEMOS PARECERNOS A LAS FLORES?
ASÍ DECÍAN LOS PÁJAROS, HASTA QUE UNA MAÑANA
DECIDIERON HACER UN VIAJE AL CIELO Y PEDIRLE A INTI
–EL SOL– QUE LES PINTARA LAS PLUMAS CON LOS
MISMOS COLORES QUE HABÍA USADO PARA LAS FLORES.
REUNIDOS EN BANDADAS, IGUAL QUE ABANICOS
ABIERTOS, LOS PÁJAROS INICIARON SU VIAJE



BIEN TEMPRANO PARA VOLVER ANTES DEL ANOCHECER.
NO TODOS FORMARON PARTE DE LA EXPEDICIÓN.
LOS HORNEROS SE QUEDARON EN LA TIERRA PARA SEGUIR
TRABAJANDO. LAS CALANDRIAS, PARA CANTAR. ¿Y UNOS
QUE SE LLAMABAN *TUMIÑICOS*? LOS TUMIÑICOS SE QUEDARON
EN LA TIERRA PORQUE ERAN TAN CHIQUITITOS QUE JAMÁS
HUBIERAN LLEGADO HASTA EL SOL. SE QUEDARON VOLANDO
BAJITO. INQUIETOS Y LIVIANOS COMO LA BRISA. ANDANDO
NERVIOSOS DE UNA FLOR A OTRA FLOR.
PERO EL DÍA PASÓ Y LOS VIAJEROS NO VOLVIERON. LLEGÓ LA
NOCHE Y TAMPOCO. ¿QUÉ HABÍA PASADO EN EL CIELO,
TAN CERCA DEL REINO DEL SOL?



–¡POBRES CRIATURAS! –DIJO INTI CUANDO VIO A LOS PÁJAROS
QUE VOLABAN HACIA ÉL–. ¡NO DEBEN LLEGAR HASTA MÍ!
¡MIS RAYOS LOS VAN A QUEMAR!
ENTONCES REUNIÓ A LAS NUBES. LES ORDENÓ QUE LO
ESCONDIESEN Y LES PIDIÓ QUE HICIERAN CAER UNA LLUVIA
COPIOSA JUSTO AHÍ, DONDE LOS PÁJAROS QUE HABÍAN IDO
A BUSCARLO NO PARABAN DE VOLAR. APENAS LOS VIAJEROS
ATERRIZARON EN UN CLARO PARA GUARECERSE, INTI HIZO QUE
LAS NUBES SE ABRIERAN DE GOLPE Y SUS RAYOS DIBUJARAN
EN EL CIELO EL MÁS MARAVILLOSO ARCOIRIS QUE JAMÁS
SE HUBIERA VISTO.





ATRAÍDOS POR LA INTENSIDAD DE ESOS COLORES,
LOS PÁJAROS VOLARON HACIA EL ARCO Y EN ÉL SE POSARON
PARA TEÑIR SUS PLUMAJES. UNOS METIERON EL COPETE
EN LA FRANJA ROJA. OTROS SE BAÑARON EN EL AMARILLO.
CADA CUAL ELIGIÓ LOS COLORES QUE QUISO PARA
SUS PLUMAS Y POR FIN, HERMOSOS Y BRILLANTES,
EMPRENDIERON EL REGRESO.



LLEGARON UNA MAÑANA Y LOS SILBIDOS Y GORJEOS DE ALEGRÍA VOLVIERON A LLENAR EL BOSQUE. ENTRE TANTO BARULLO Y COLORIDO –PÁJAROS QUE LLEGABAN, PICHONES QUE LOS RECIBÍAN–, NADIE SE DIO CUENTA DE QUE LOS TUMIÑICOS NO ESTABAN. ¿A DÓNDE SE HABRÍAN METIDO? ¿POR QUÉ NO SE SUMABAN A LA FIESTA? ESO PIABAN LAS MULTITUDES CUANDO, DE PRONTO, EN UN RAPIDÍSIMO E INCESANTE ALETEO APARECIÓ UNO DE ELLOS. AL VERLO,



DE TODOS LOS PICOS BROTO LA MISMA EXCLAMACIÓN:

—¡QUÉ PLUMAS FLORIDAS! ¡QUÉ FESTIVAL DE COLORES!

¿A DÓNDE FUISTE A BUSCARLOS?

EL PAJARITO OYÓ LA PREGUNTA Y NO SUPO QUÉ CONTESTAR.

UNAS FLORES VINIERON EN SU AYUDA: —USTEDES QUERÍAN

LOS COLORES —DIJERON LAS FLORES A LOS PÁJAROS—

Y VIAJARON HASTA EL ARCOIRIS. PUES NOSOTRAS QUERÍAMOS

VOLAR —EXPLICARON— Y ELEGIMOS A LOS TUMIÑICOS.

LES PUSIMOS NUESTROS COLORES A SUS PLUMAS Y DESDE
ENTONCES VOLAMOS EN ELLAS.

EL PAJARITO, QUE HASTA ESE MOMENTO NO SABÍA DE SUS
CAMBIOS, FUE A MIRARSE EN EL AGUA DE UN ARROYO Y SE
ENCANTÓ. Y ASÍ, SUSPENDIDO EN EL AIRE CON GRACIA,
INVENTÓ SU NUEVO NOMBRE:

PICA PICA

PICAFLOR.



A PARECEN EN ESTA
L EYENDA...

INTI

El dios Sol, Inti, era el más importante para los incas. Le hacían ofrendas y levantaban templos en su honor. Inti dominaba el aire, el agua y la tierra. Daba vida y calor a los hombres, las plantas y los animales.



NUBES

Viajan por el cielo tomando formas y colores variados. Llevan en sí a la lluvia, adorada por los indígenas como la fuerza poderosa que hace crecer las plantas. En esta leyenda, Inti les pide ayuda para ocultarse.



ARCOIRIS

Aparece en el cielo cuando el sol brilla a través de las gotas de lluvia que reflejan la luz como pequeños cristales. Tiene siete colores: rojo, anaranjado, amarillo, verde, azul, añil (que es un azul fuerte) y violeta.



PLUMAS

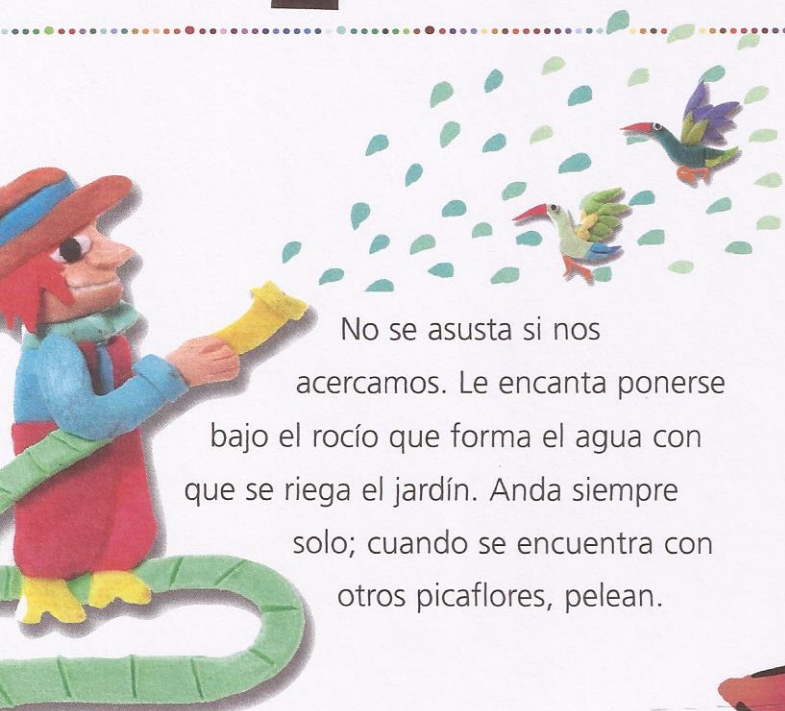
Muchos pueblos aborígenes, en especial los que vivían en la selva o en el monte, se sentían atraídos por las coloridas plumas de los pájaros. Tanto mujeres como hombres las usaban en su vestimenta.

FLORES

Convivir con las flores siempre proporcionó placer a las personas. Son el símbolo de la primavera. En toda América hay diversas leyendas acerca de su origen.



EL PICAFLOR



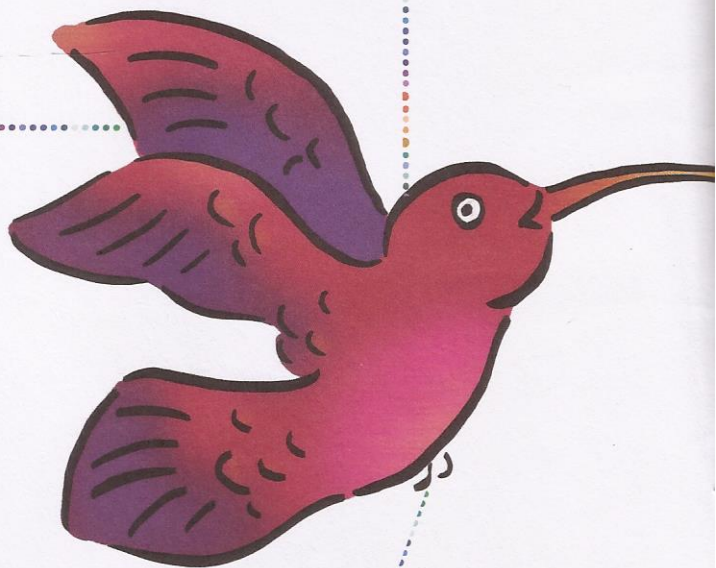
No se asusta si nos acercamos. Le encanta ponerse bajo el rocío que forma el agua con que se riega el jardín. Anda siempre solo; cuando se encuentra con otros picaflores, pelean.

MUY PEQUEÑO

Es el pájaro más pequeño que existe. El picaflor común mide unos 7 cm de largo, el tamaño que tiene en esta ilustración.

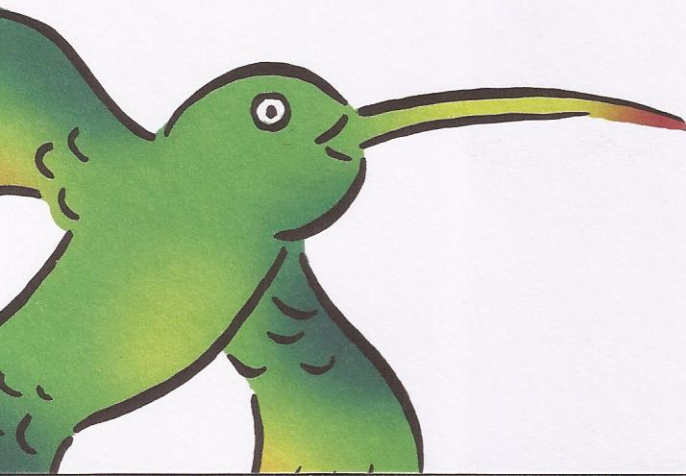
LAS PLUMAS

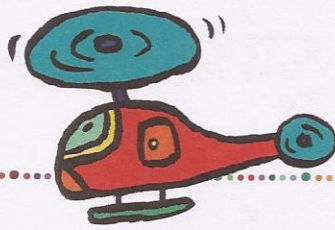
Son muy coloridas y varían en las diferentes especies. El picaflor común es verde brillante con la cola azulada y reflejos dorados en el cuerpo. El macho tiene plumas más coloridas que la hembra.



LAS PATAS

Son muy pequeñas y débiles. Sólo las utiliza para posarse sobre las ramas, pero no puede caminar por el suelo.





LAS ALAS

El picaflor aletea a una velocidad de hasta 80 veces por segundo. ¡Tan rápido que produce un zumbido! Las alas tienen huesos cortos, pero las mueven gracias a los músculos que están en el pecho y son muy fuertes.



EL VUELO

Puede volar hacia los costados, hacia arriba y hacia atrás y quedarse detenido en el aire ¡igual que un helicóptero! Es la única ave capaz de esta proeza.



EL CANTO

No es un buen cantor porque su voz es poco melodiosa.



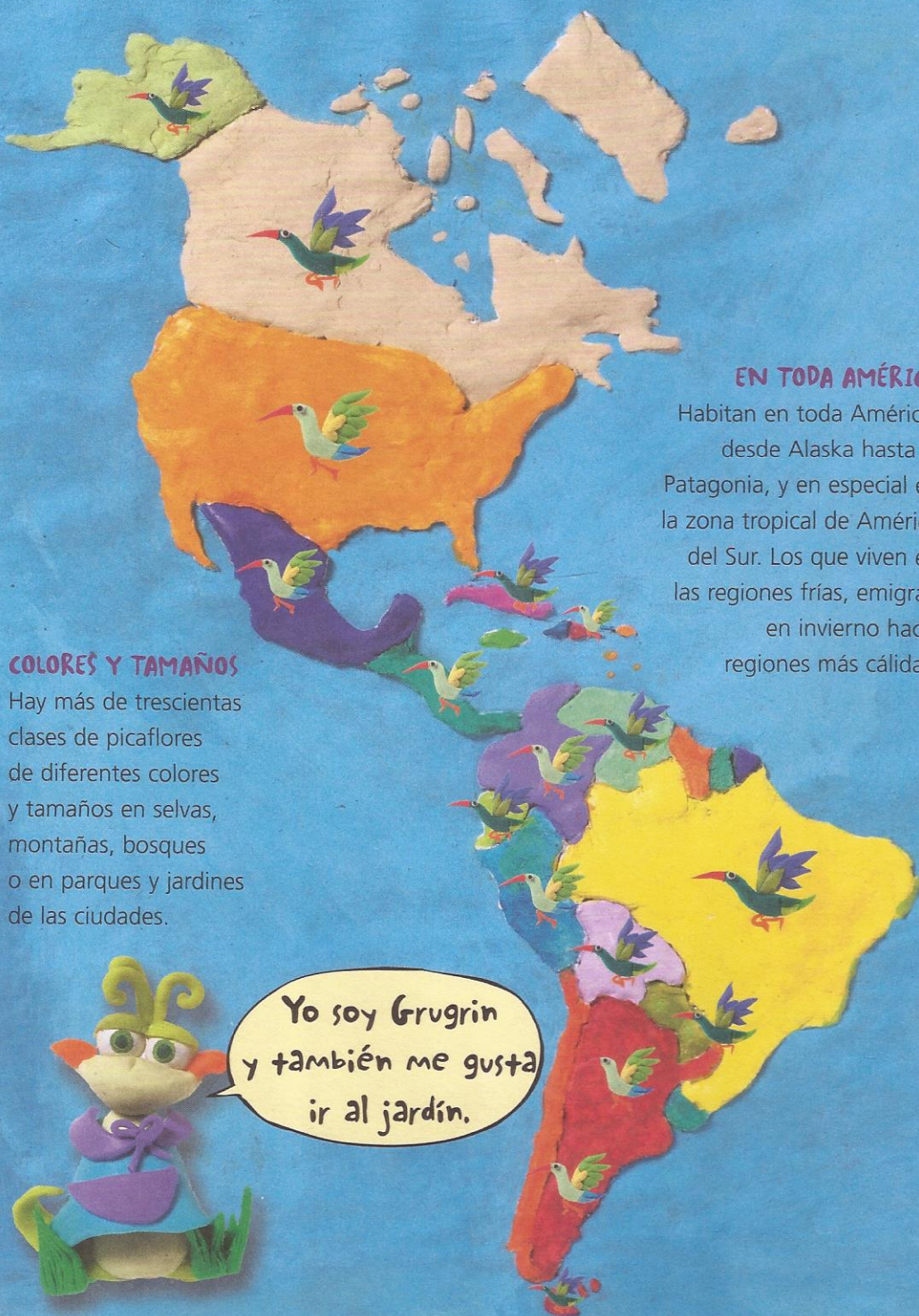
EL PICO

Es largo y delgado como un alfiler. Le permite llegar bien adentro de las flores. La lengua, con forma de tubo, le sirve para extraer el néctar de las flores y cazar pequeños insectos.

NUNCA ESTÁ QUIETO

Sosteniéndose en el aire puede chupar el néctar de las flores o atrapar una mosca. Suele hacer largos viajes, buscando buen clima y flores para alimentarse.

¿DÓNDE VIVE?



EN TODA AMÉRICA

Habitan en toda América, desde Alaska hasta la Patagonia, y en especial en la zona tropical de América del Sur. Los que viven en las regiones frías, emigran en invierno hacia regiones más cálidas.

COLORES Y TAMAÑOS

Hay más de trescientas clases de picaflores de diferentes colores y tamaños en selvas, montañas, bosques o en parques y jardines de las ciudades.



Yo soy Grugin
y también me gusta
ir al jardín.

MUCHOS NOMBRES



En el noroeste argentino se llama *quenti*, o *tuminico*, *tumico*, *tumiñico*.

ASÍ SE LO CONOCE EN DIFERENTES LUGARES DE AMÉRICA



En el noreste de Argentina y Paraguay, *mainumbí*, en lengua guaraní.



En Brasil, *beija flor*, que en portugués significa bella flor.



En Perú, *quenti*, en lengua quechua.



En Ecuador es *quinde*.



En América Central es *colibrí*, en lengua caribe.



En Estados Unidos es *humming bird*, pájaro zumbador.

Otros nombres populares son:
pájaro mosquito, *ruundún*,
run-run-zumbón, *tente en el aire*,
rayo de sol.

CÓMO VIVE

EL NIDO

Con hojas, trocitos de corteza de árboles, telas de araña, musgo, raíces, la hembra teje

una canastita bien abrigada. La construye a poca altura, en la rama de un árbol. El picaflor no vive en pareja, el macho no ayuda a construir el nido ni a criar a los hijos.



LOS HUEVOS

La hembra pone dos huevos blancos del tamaño de dos arvejas. Los protege porque de allí nacerán dos pichoncitos.

LOS PICHONES

Cuando nacen pesan alrededor de 2 gramos y no tienen plumas. Los polluelos necesitan de muchos cuidados. La mamá les da en la boca alimento que antes mastica. Los pichones nacen con un pico ancho que luego crece y se les afila.



¡Comé, nene!



No me gusta la sopa de mosquitos.

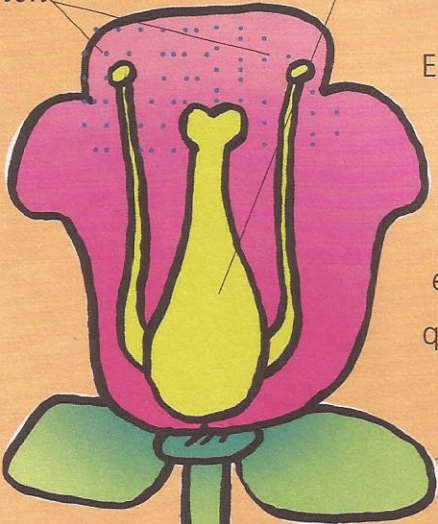


EL NÉCTAR

Es un líquido azucarado que se encuentra dentro de la flor, entre los pétalos. Es la comida preferida del picaflor y le proporciona energía.

néctar

polen



EL POLEN

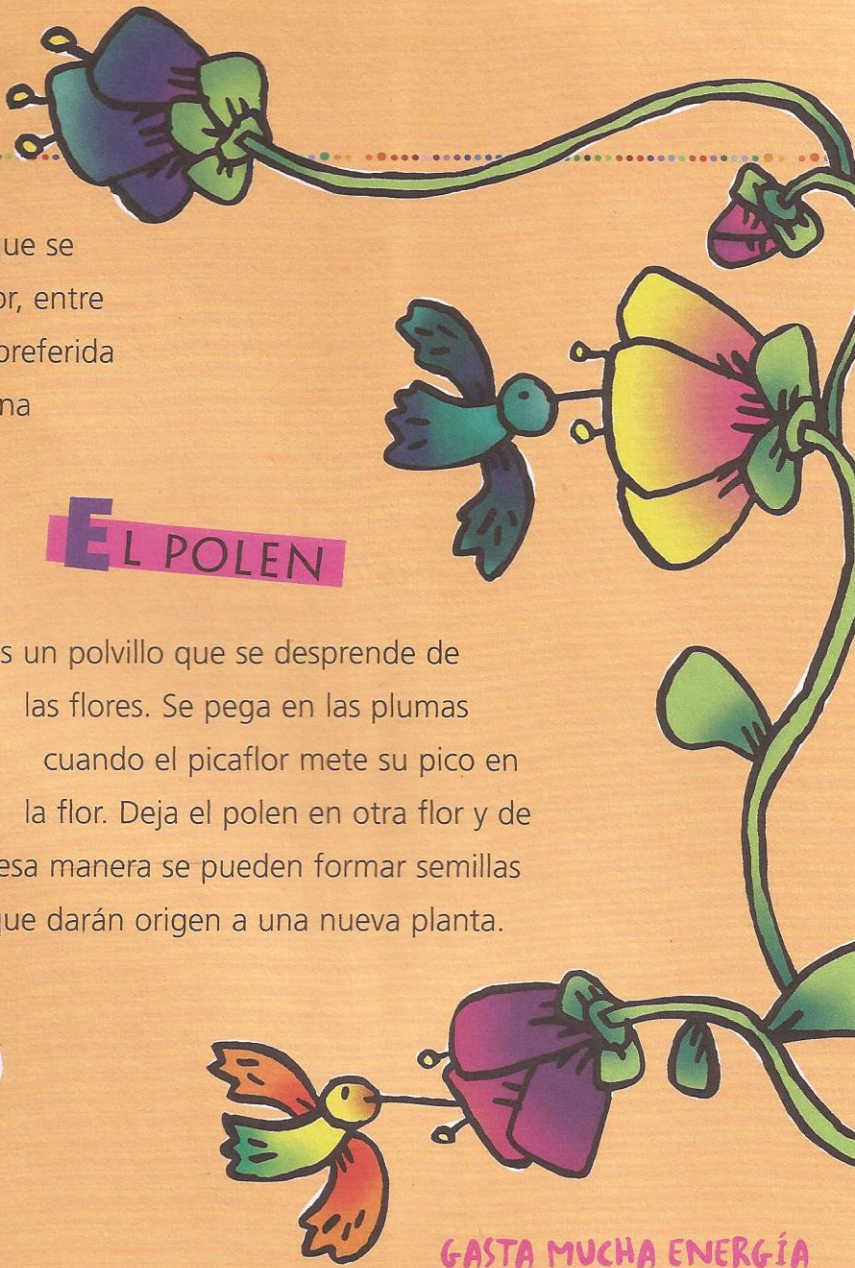
Es un polvillo que se desprende de las flores. Se pega en las plumas cuando el picaflor mete su pico en la flor. Deja el polen en otra flor y de esa manera se pueden formar semillas que darán origen a una nueva planta.

DE FLOR EN FLOR

Algunas especies visitan más de 1.000 flores al día. El picaflor va de flor en flor sorbiendo ese líquido dulce, y lo hace con tal delicadeza que no les causa a los pétalos ningún daño.

GASTA MUCHA ENERGÍA

Por eso pasa todo el día alimentándose. En relación con su tamaño, come mucho más que una persona y más que cualquier otro animal. Además del néctar, come arañas, pulgones, mosquitas.





DE LA ECOLOGÍA



DE DÍA

Es muy activo. Puede volar a una velocidad de 100 kilómetros por hora, tan rápido como corre un auto.



NO LE GUSTA EL FRÍO

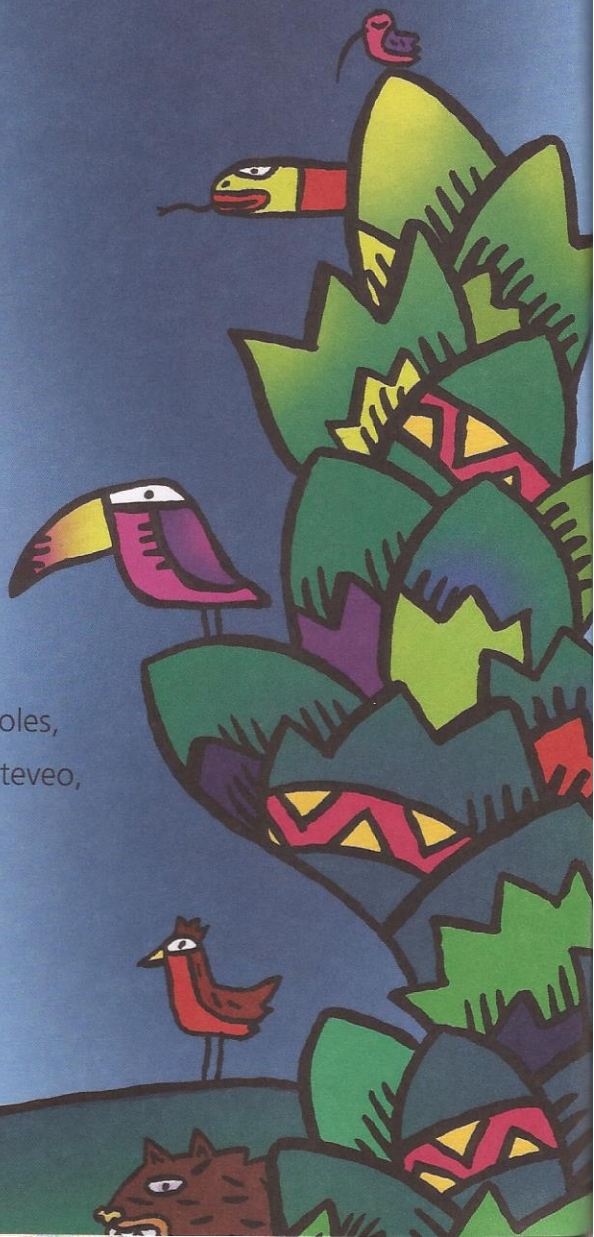
Se retira a los huecos de los árboles y permanece inmóvil. Con los primeros calores vuelve a los campos de flores. A veces hace largos viajes buscando el buen tiempo.

SUS ENEMIGOS NATURALES

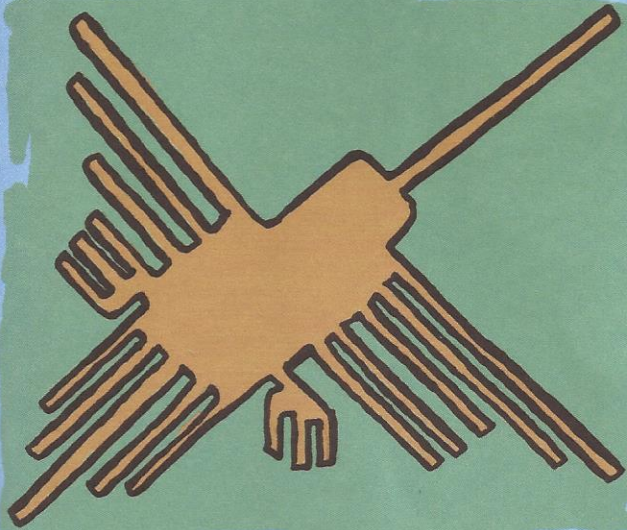
Son las lechuzas, los zorros, las comadrejas, que atacan de noche. Las serpientes que se enroscan en los árboles, algunos pájaros más grandes como el benteveo, el tucán, aves rapaces como las águilas, lo persiguen de día.

DE NOCHE

No hace nada. Sólo se queda muy quieto sobre una rama.



DE LA HISTORIA



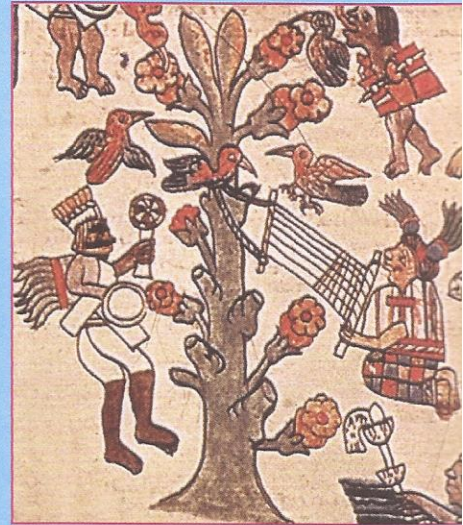
UN COLIBRÍ GIGANTE

En el sur del Perú alguna vez vivieron los aborígenes de la cultura Nazca. En la tierra reseca hay más de cien gigantescos dibujos. No están pintados en el suelo, son zanjas que forman diferentes figuras. Una de las más asombrosas es un colibrí.

GUERREROS Y COLIBRÍES

Entre los muchos dioses que adoraban los aztecas estaba Huitzilopochtli, un dios guerrero que protegía a los aztecas. Su nombre deriva de la palabra azteca *huitzilin*, que significa colibrí.

Los aztecas creían que los guerreros muertos renacían como colibríes.



COMO PIEDRAS PRECIOSAS

Los picaflores maravillaron a los primeros europeos que llegaron a América. Ellos nunca habían visto esta ave pequeña que brillaba como una joya.



DE LA MÚSICA

SALTEÑITA DE LOS VALLES

Chacarera (fragmento)

Salteñita de los valles
Alto vuelo sin amor,
No te vayas por el aire
Préstame tu corazón.

Claro cielo de tus ojos
Aletear de colibrí,
Cafayateñita linda
No te hagás la que no oís.

Horacio Guarani



EL PICAFLOR DORMILÓN

Pica, pica, picaflor
¡A volar, a volar!
Pica, pica, picaflor.
Yo me quedo y vos te vas.
Pica, pica, picaflor.
Pica, pica, picaflor.



Me gusta el
picaflor dormilón.
Se parece a mí.

María Teresa Corral

Pi - ca, pi - ca, pi - ca flor. ¡A vo - lar, a vo -
lar! Pi - ca, pi - ca, pi - ca - flor. Yo me que - do y vos te
vas. Pi - ca, pi - ca, pi - ca flor. Pi - ca, pi - ca, pi - ca flor.

DEL FOLKLORE

CREENCIAS Y SUPERSTICIONES

- Si un picaflor entra a un jardín, trae buena suerte.
- Si está en la puerta de entrada de un negocio, atrae clientes.
- Cuando llega a la puerta de una casa, anuncia visitas.
- Si entra en una habitación, en cambio, es señal de mala suerte.
- En algunos lugares existe la creencia de que un rayo alcanzará a quien robe los huevitos del picaflor o destruya su nido.
- Se le llama picaflor al hombre que galantea con muchas mujeres: se dice que va de flor en flor.

COPLAS DE LOS PÁJAROS

Al oído de las flores
Secretea el colibrí,
Ellas le dicen: ¡No! ¡No!
Pero él insiste: ¡Sí! ¡Sí!

Germán Berdiales



DE OTROS LIBROS

PICAFLORES DE COLA ROJA

“... La señorita Sonia tenía los ojos redondos y la boca sin palabras.

–Yo no veo ningún picaflor –dijo. Pero no se animaba a enojarse porque los chicos tenían la cara como si realmente algo muy hermoso hubiera llegado al grado.

Los picaflores mientras tanto borraron el pizarrón con sus alitas, metieron el pico en las flores del jarrón, sacaron un hilito del saco de Manuel, un cabello de Lena, una lanita de la bufanda de Gustavo, un fleco del poncho de Laurita, y empezaron a tejer el nido justo entre Los Cuentos de la Selva y la carpeta de cosas lindas que habían escrito los chicos.”

Laura Devetach

FAUSTO

Nace una flor en el suelo,
Una delicia es cada hoja,
Y hasta el rocío la moja
Como un bautismo del cielo.

Allí está ufana la flor,
Linda, fresca, y olorosa;
A ella va la mariposa,
A ella vuela el picaflor.

Estanislao del Campo



EL PICAFLOR EN EL ARTE



Picaflor, collage de Nicolás Rubió.



Picaflor común (*Chlorostilbon Aureoventris*).
Fotografía de José Leiberman.

Fragmento de antigua tela
pintada. Nazca.
Período intermedio temprano.
23 x 25 cm. Museo Nacional de
Bellas Artes, Buenos Aires.



JUGAR A CREAR



SE NECESITAN

- Semillas
- Sorbetes de plástico
- Tijera
- Revistas
- Cola plástica
- Cinta adhesiva



• FLORES DE PAPEL



LA FAMILIA DE LOS GRUGRINS SE DESPIDE...

Dichoso del
picaflor, que pica
distintas flores.



Yo me conformo
con una, con la flor
de mis amores.



Yo soy como el picaflor
que vuela de rosa en rosa;
quisiera encontrarte sola
pa'decirte muchas cosas.



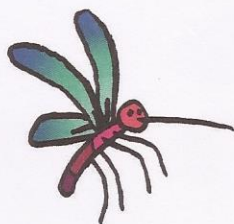
Vuela el chimango
y el tero,
y también el picaflor,
y si los pavos volaran
también volarías vos.





ÍNDICE

La leyenda del picaflor	5
Aparecen en esta leyenda	13
El picaflor	14
Muy pequeño	14
Dónde vive	16
Muchos nombres	17
Cómo vive	18
El néctar	19
El polen	19
De la ecología	20
De la historia	21
De la música	22
Del folklore	24
Creencias y supersticiones	24
De otros libros	25
El picaflor en el arte	26
Jugar a crear	28





OTROS TÍTULOS DE ESTA COLECCIÓN

- *La leyenda del hornero* / Canela - Marta Prada
- *La leyenda de la yerba mate* / Ana María Shua - Marta Prada
- *La leyenda del algarrobo* / Miguel Ángel Palermo - Marta Prada
- *La leyenda de la ballena* / Ema Wolf - Marta Prada
- *La leyenda de la piedra movediza* / Laura Devetach - Marta Prada
- *La leyenda de la vicuña* / Jorge Accame - Marta Prada



Esto pasó hace mucho. Cuando el mundo era tan nuevo que las personas aún no lo habitaban. Sí, en cambio, los ríos y los arroyos. Las montañas y las piedras. Las flores y los pájaros, muchos pájaros. Pero no como los conocemos ahora. Porque aunque ya tenían alas para volar y voces con que trinar, todavía eran de un mismo y único color: marrones como la tierra.

Silvia Schujer nació en Buenos Aires. Con su primer libro, *Cuentos y chinventos*, ganó el Premio Casa de las Américas en 1986, y en 1994 obtuvo el 3° Premio Nacional de Literatura por *Las visitas*. Publicó en esta misma editorial *Oliverio, juntapreguntas, Puro huesos, La abuela electrónica* la serie *Juegos con palabras* y la serie *Lucas*.

Marta Prada coautora de todos los libros de esta colección, nació en Mar del Plata, provincia de Buenos Aires. Es periodista y Profesora en Letras. Fue subdirectora de la revista *Billiken* hasta el año 2001. Ha recibido, entre otros, los premios Pléyade, Pregonero y Lobo de Mar (Municipalidad de Gral. Pueyrredón).

María Rojas nació en Buenos Aires en 1970. Es egresada de la Escuela de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Su ilustración para *El árbol de los flecos* obtuvo una Mención de ALIJA y Mención de Honor en el concurso *Figures Futur* (Montreuil, Francia) en 1996.

Luciana Fernández nació en Buenos Aires en 1966. Estudió escultura y diseñó personajes para teatro, animación, publicidad, hasta que llegó a los libros. Ha realizado las ilustraciones en plastilina de esta colección.



Edad sugerida: a partir de 4 años